

【尤里西斯機器－回視湯皇珍"我去旅行"十五年】 展覽新聞稿

- 展覽名稱：尤里西斯機器－回視湯皇珍"我去旅行"十五年
Ulysses Machine -Tang Huang-Chen's "I Go Travelling"15 years later
- 展出時間：2014/9/13（六）～ 2014/10/19（日）
Exhibition：September 13~October 19, 2014
演出時間：9/27（六）、10/18（六），14:30～
Performances：September 27 (Sat.) 14:30~15:10 October 18 (Sat.) 14:30~15:10
論述場時間：9月27（六）、10月18（六），15:20～
Discussion：September 27 (Sat.) Third discussion 15:20~17:30
October 18 (Sat.) Fourth discussion 15:20~17:30
- 展覽場地：台北當代藝術館MOCA Studio（台北市長安西路39號）
Museum of Contemporary Art, Taipei MOCA Studio

【尤里西斯機器－回視湯皇珍"我去旅行"十五年】，為行動藝術家湯皇珍對其“我去旅行”系列作品的再次闡釋，經由影音裝置，表演以及論述三足，架構這次的“再旅行”。

“我去旅行”系列創作，由1999年開始至今。選擇二十一世紀人類最頻繁的行為－“旅行”，作為寓言所指。15年，陸續完成：「旅行 I /北京之行」(1999 北京、台灣)、「旅行 II /我去旅行了」(1999～2000 台北、台中、高雄、台東)、「旅行 III /千禧伊通逍遙遊」(2000 伊通公園)、「我去旅行IV/ Traveler. Bali」(2001 台東)、「旅行 V /一張風景名信片〈韓國篇〉」(2003安眠島)、「旅行 V /一張風景名信片〈台灣篇〉」(2005 伊通公園與小客廳)、「旅行 V /一張風景名信片〈法國篇〉」(2006 CAMAC)、「旅行 V /一張風景名信片〈義大利篇〉」(2007 威尼斯雙年展)、「旅行 VI /幸福之島」(2005 敦南誠品藝文空間)、「旅行 VII /廣場旅人」(2006～2007西班牙、台新元廳)、「旅行 VIII /智者在此垂釣」(2008～2009高雄豆皮、洪建全文教基金會覓空間、國美館)、「旅行 IX /遠行的人」(2010 台北七處展場、宜蘭)、旅行十/墓誌銘 (2012～2013 台中、高雄、柏林)。

進入【尤里西斯機器】，藝術家湯皇珍藉由影音符碼的特性以及表演的複性敘述時空，在在構築其所指“我去旅行”的真實情境－邀請觀眾重新思索語言、聲音、媒體、身體及空間所形成的多元表述、傳譯的感知層次。

新聞聯絡人

辛怡澄02-2552-3721*232

yhsin@mocatapei.org.tw

觀眾不僅可以在當代館這些根據原初行動再次傳講的影音島群中尋覓自我“旅行”的路徑，更可以繼續追蹤泊停三處展館：新竹藝術八（第一站，2014 五到七月）、當代館（第二站，2014 九到十月）、國北師美術館（終站，2015 四到五月），不斷變化的創作語彙，了解【尤里西斯機器—回視湯皇珍“我去旅行”十五年】的整體。

荷馬神話中的尤里西斯，征戰特洛伊後於返家的海上迷航十年，歷經不死與必死的神人交戰，成為“最複雜行旅”的代名詞；而湯皇珍十五“我去旅行”同樣歷經了長時真實生命時間與作品的遞演。荷馬千古傳唱的史詩如一個的講述的原型，而湯皇珍一再演繹的“我去旅行”亦如一則二十一世紀人類行為的寓言—在在叩問我們處於所有無極科技與傳媒發明中的表述與傳譯，如何能夠抵達心智溝通的深處。

湯皇珍，1958年出生於台北，進入師大美術系前已經接觸劇場與電影，隨後赴法國巴黎第八大學造型藝術系，親炙當代藝術的理論與現況，行動藝術的共時性與互動的異質界面從此深深吸引著她。1991年回國後，22年來，持續以“事件”“計畫”進行創作發表，複合著行動藝術中行為、表演、文本、詮釋等互滲元素，並跨越社會學、語言學等領域。是國內少有專事行動藝術的創作者。2006年，〈我去旅行五/一張風景明信片（台灣篇）〉，除了榮獲第四屆台新藝術獎視覺藝術類年度大獎，也應邀於2007年第五十二屆義大利威尼斯國際雙年展台灣館展出。

【尤里西斯機器—回視湯皇珍“我去旅行”十五年】，入館後右轉，MOCASudio 第一展間：尤里西斯機器／旅行九、尤里西斯機器／旅行四、尤里西斯機器／旅行七（影音）。第二展間：尤里西斯機器／旅行七（聲音）、尤里西斯機器／旅行六、尤里西斯機器／旅行三、尤里西斯機器／旅行八。廊道，語言飛航—藝術家自述“我去旅行”文本。

演出時間：9/27（六）、10/18（六），14:30～

地點：【尤里西斯機器】展場

編導：湯皇珍

演述：周佳欣 劉敏 莊雅如 黃澄閑 陳品旭 李宗典

數位現場：張博智

原始音樂：鄭捷任

論述場時間：9月27（六）、10月18（六），15:30～

地點：當代館一樓活動大廳，



台北當代藝術館

Museum of Contemporary Art, Taipei

103台北市長安西路39號 | No.39 ChangAn West Road, Taipei, Taiwan 103
tel+886-2-25523721 | fax+886-2-25593874 | http://www.mocatapei.org.tw

與談專家學者：藝術家林子建、藝術家兼南科大美術系兼任教師林冬吟、北藝大藝術跨域研究所副教授黃建宏以及劇評人兼盜火劇團團長謝東寧、藝評人林乃文、成大藝術研究所副教授王雅倫、北藝大戲劇系副教授林于竝。

各位媒體朋友您好：

為節省資源，展覽相關照片、新聞稿與作品簡介，

請至以下網址下載：

謝謝您的配合。

台北當代藝術館敬上



新聞聯絡人

辛怡澄02-2552-3721*232

yhsin@mocatapei.org.tw